

**COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ESPAGNOLE
ET COURT THÈME**

Commentez, **en espagnol**, le texte suivant :

ALBANIO

En medio del invierno está templada
el agua dulce desta clara fuente,
y en el verano más que nieve helada.

¡Oh claras ondas, cómo veo presente,
en viéndoos, la memoria d'aquel día
de que el alma temblar y arder se siente!

5

En vuestra claridad vi mi alegría
escurecerse toda y enturbiarse;
cuando os cobré, perdí mi compañía.

¿A quién pudiera igual tormento darse,
que con ló que descansa otro afligido
venga mi corazón a atormentarse?

10

El dulce murmurar deste rüido,
el mover de los árboles al viento,
el suave olor del prado florecido

15

podrian tornar d'enfermo y descontento
cualquier pastor del mundo alegre y sano;
yo solo en tanto bien morir me siento.

¡Oh hermosura sobre'l ser humano,
oh claros ojos, oh cabellos d'oro,
oh cuello de marfil, oh blanca mano!,

20

¿cómo puede ora ser qu'en triste lloro
se convirtiese tan alegre vida
y en tal pobreza todo mi tesoro?

Quiero mudar lugar y a la partida
quizá me dejará parte del daño
que tiene el alma casi consumida.

25

¡Cuán vano imaginar, cuán claro engaño
es darme yo a entender que con partirme,
de mí s'ha de partir un mal tamaño!

30

¡Ay miembros fatigados, y cuán firme
es el dolor que os cansa y enflaquece!
¡Oh, si pudiese un rato aquí adormirme!

Al que, velando, el bien nunca s'ofrece,
quizá qu'el sueño le dará, dormiendo,
algún placer que presto desaparece;
en tus manos ¡oh sueño! m'encomiendo.

35

Garcilaso de la Vega, *Égloga II*, 1533-1534.

COURT THÈME

Lorsque le colloque commença, mon père s'aperçut qu'il avait oublié à quel point les intellectuels sont une race. Parce que leur pensée recherche l'adhésion et non l'épreuve, parce qu'ils se réfèrent à la bibliothèque plus qu'à l'expérience ; mais la bibliothèque, après tout, est plus noble et moins bavarde que la vie... De la discussion – le colloque, qui devait durer six jours, avait pour thème la permanence de l'homme à travers les civilisations- vaine comme toutes les discussions idéologiques, et dont l'intérêt tenait à des monologues successifs, mon père retenait vaguement quelques éclairs.

André Malraux, *Antimémoires*, 1972